

Prot. n° 11430/p/ep

Roma, 26 novembre 2024

A tutte le Casse Edili/Edilcasse

e, p.c. Ai componenti il Consiglio di
Amministrazione della CNCE

Loro sedi

Lettera circolare n. 31/2024

Oggetto: Comunicazioni inerenti al distacco transnazionale di lavoratori

Stante l'esigenza di omogeneizzare le procedure applicabili in tema di distacco transnazionale dei lavoratori e di iscrizione in Cassa delle imprese straniere, sorta nell'ambito del **laboratorio Distacco del Progetto CNCE Incontra**, gli uffici della CNCE hanno elaborato, anche con il sostegno del [progetto europeo Post-meet](#), la seguente documentazione allegata ad uso delle Casse:

1. modulo di iscrizione standard per le imprese in distacco dall'estero (CNCE_Distacco_IMP1);
2. modulo di iscrizione standard per le imprese in distacco dall'estero in versione semplificata (per le imprese che allegano comunicazione preventiva di distacco trasmessa al Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali) (CNCE_Distacco_IMP2);
3. modulo anagrafica standard per i lavoratori in distacco (CNCE_Distacco_LAV);
4. informativa standard sul distacco da compilare e pubblicare sui siti web delle Casse in sezione ben visibile in diverse lingue, **con link ai tre moduli nelle medesime lingue** (italiano, inglese, albanese, polacco, romeno, sloveno e spagnolo);
5. ipotesi di comunicazione da diffondere presso consulenti del lavoro e imprese per veicolare informazioni sul distacco e nuova modulistica.

Al fine di diffondere maggiormente l'informazione, i moduli saranno altresì ospitati nella sezione Mobilità Internazionale del sito della CNCE (<https://www.cnce.it/mobilita-ita/>).

Gli uffici della CNCE rimangono a disposizione per tutti i chiarimenti del caso.

Cordiali saluti

Il Direttore
F.to Bianca Maria Baron

Allegati: 5

Modulo unico iscrizione impresa in distacco transnazionale in Italia presso Casse Edili/Edilcasse

Alla Cassa Edile/Edilcassa: _____

La sottoscritta impresa _____

P. IVA _____

Codice fiscale italiano BNI (se già assegnato per precedente iscrizione presso questa o altra Cassa Edile/Edilcassa italiana) _____

Con sede legale in:

Via _____ N _____

CAP _____ Città _____

Paese estero _____

E, se diversa, sede amministrativa in:

Via _____ N _____

CAP _____ Città _____

Paese estero _____

Telefono/Cellulare _____

Fax _____ Mail _____

Iscritta ai fini della contribuzione sociale per i lavoratori in distacco presso l'ente _____, del paese estero _____

Oppure

Con posizione in fase di apertura per i lavoratori in distacco presso gli istituti di sicurezza sociale italiani INPS e INAIL

Oppure

Con posizione aperta per i lavoratori in distacco presso le istituzioni di sicurezza sociale italiane INPS numero _____ e INAIL numero _____

Forma giuridica (denominazione in lingua del paese di origine): _____

Mod. CNCE_Distacco_IMP1

Conto corrente intestato a:

presso (nome istituto credito):

Paese: _____

IBAN:

BIC: _____ SWIFT: _____

In considerazione dei lavori edili da svolgere temporaneamente in Italia in qualità di:

Agenzia di somministrazione

Impresa in appalto presso ditta appartenente allo stesso gruppo

Impresa in appalto presso altra ditta/cliente

Legale rappresentante: Nome _____ Cognome _____

Sesso M F Nato a _____ il _____

Referente (se diverso)

Nome _____ Cognome _____ Sesso M F

Nato a _____ il _____

Mail _____ Tel _____

Per il distacco transnazionale di lavoratori presso

Nome azienda distaccataria _____

C. fiscale/P. IVA _____

Cantiere ubicato in:

Via _____ N _____

Città _____

Si obbliga ad applicare il seguente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro ed il relativo contratto integrativo territoriale per le materie indicate all'articolo 4 del decreto legislativo 136/2016 (o nella sua interezza se agenzia di somministrazione):

Industria e Cooperative (codice F012)

Artigianato (codice F015)

Piccole e Medie Imprese (Confapi) (codice F018)

Mod. CNCE_Distacco_IMP1

Per lavori di _____

E con termine previsto nel mese di _____

incarica di gestire le paghe e le denunce mensili lo studio di consulenza del lavoro:

Referente (Consulente del Lavoro):

Nome _____ Cognome _____

Via _____ N _____ CAP _____

Città _____ P. IVA _____

Telefono/Cellulare _____ Fax _____

Mail _____ PEC _____

Allega alla presente copia tradotta del certificato di iscrizione al Registro delle imprese del paese di origine

Si impegna

ad osservare lo Statuto e il Regolamento della Cassa

ad inviare telematicamente le denunce mensili presso la Cassa

a comunicare tempestivamente alla Cassa la data di inizio, di sospensione, di ripresa e di cessazione di attività nonché le eventuali variazioni di indirizzo o di ragione sociale che occorrano nel periodo in cui effettua lavori edili in Italia

ad inoltrare ai lavoratori in distacco in Italia la scheda anagrafica per l'accesso alle prestazioni offerte dall'Ente e

Chiede l'iscrizione presso la Cassa _____, a partire da _____

Luogo e data

Timbro e firma del legale rappresentante dell'impresa

Consenso al trattamento dei dati personali

Il sottoscritto, presa visione dell'informativa privacy disponibile sul sito della Cassa, accetta il trattamento dei dati personali ai fini dell'attività istituzionale della Cassa, come disciplinata da legge e contratto collettivo e in conformità con il regolamento europeo 679/2016.

Luogo e data

Timbro e firma del legale rappresentante dell'impresa

Modulo unico iscrizione impresa in distacco transnazionale in Italia presso Casse Edili/Edilcasse

Alla Cassa Edile/Edilcassa: _____

La sottoscritta impresa _____

P. IVA _____

Codice fiscale italiano BNI (se già assegnato per precedente iscrizione presso questa o altra Cassa Edile/Edilcassa italiana) _____

Con sede amministrativa (se diversa dalla sede legale) in:

Via _____ N _____

CAP _____ Città _____

Paese estero _____

Iscritta ai fini della contribuzione sociale per i lavoratori in distacco presso l'ente _____, del paese estero _____

Oppure

Con posizione in fase di apertura per i lavoratori in distacco presso gli istituti di sicurezza sociale italiani INPS e INAIL

Oppure

Con posizione aperta per i lavoratori in distacco presso le istituzioni di sicurezza sociale italiane INPS numero _____ e INAIL numero _____

Forma giuridica (denominazione in lingua del paese di origine): _____

Conto corrente intestato a:

presso (nome istituto credito):

Paese: _____

IBAN: _____

BIC: _____ SWIFT: _____

In considerazione dei lavori edili da svolgere tramite distacco transnazionale di lavoratori in Italia in qualità di:

Mod. CNCE_Distacco_IMP2

Agenzia di somministrazione

Impresa in appalto presso ditta appartenente allo stesso gruppo

Impresa in appalto presso altra ditta/cliente

Per lavori di _____

Si obbliga ad applicare il seguente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro ed il relativo contratto integrativo territoriale per le materie indicate all'articolo 4 del decreto legislativo 136/2016 (o nella sua interezza se agenzia di somministrazione):

Industria e Cooperative (codice F012)

Artigianato (codice F015)

Piccole e Medie Imprese (Confapi) (codice F018)

incarica di gestire le paghe e le denunce mensili lo studio di consulenza del lavoro:

Referente (Consulente del Lavoro):

Nome _____ Cognome _____

Via _____ N _____ CAP _____

Città _____ P. IVA _____

Telefono/Cellulare _____ Fax _____

Mail _____ PEC _____

Allega alla presente copia tradotta del certificato di iscrizione Registro delle imprese del paese di origine e comunicazione preventiva di distacco già inviata al Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali italiano

Si impegna

ad osservare lo Statuto e il Regolamento della Cassa

ad inviare telematicamente le denunce mensili presso la Cassa

a comunicare tempestivamente alla Cassa la data di inizio, di sospensione, di ripresa e di cessazione di attività nonché le eventuali variazioni di indirizzo o di ragione sociale che occorrono nel periodo in cui effettua lavori edili in Italia

ad inoltrare ai lavoratori in distacco in Italia la scheda anagrafica per l'accesso alle prestazioni offerte dall'Ente e

Chiede l'iscrizione presso la Cassa _____, a partire da _____

Luogo e data

Timbro e firma del legale rappresentante dell'impresa

Consenso al trattamento dei dati personali

Il sottoscritto, presa visione dell'informativa privacy disponibile sul sito della Cassa, accetta il trattamento dei dati personali ai fini dell'attività istituzionale della Cassa, come disciplinata da legge e contratto collettivo e in conformità con il regolamento europeo 679/2016.

Luogo e data

Timbro e firma del legale rappresentante dell'impresa

Scheda anagrafica lavoratore in distacco transnazionale

(da inviare unitamente a copia documento di identità)

Alla Cassa Edile/Edilcassa: _____

Il sottoscritto, Nome _____ Cognome _____

Sesso M F Nato il _____ a _____

Cittadinanza _____ Codice fiscale italiano (se assegnato) _____

Residente in

Via _____ N _____ CAP _____

Città _____ Paese _____

Mail _____ Tel. _____

Dipendente dell'impresa

Ed in distacco transnazionale in Italia

Chiede l'accredito delle competenze spettanti sul

Conto corrente intestato a:

presso (nome istituto credito):

Paese: _____

IBAN:

BIC: _____ SWIFT: _____

Luogo e data

Firma lavoratore _____

Consenso al trattamento dei dati personali

Accetta il trattamento dei dati personali ai fini dell'erogazione delle prestazioni e dell'attività istituzionale della Cassa disciplinata da legge e contratto collettivo, in conformità con il regolamento europeo 679/2016, come da informativa privacy disponibile sul sito della Cassa

Luogo e data

Firma lavoratore _____

Informativa per il sito web delle Casse

Informazioni sul distacco transnazionale – Lingua Italiana

Come da Direttiva (UE) 2018/957, i lavoratori inviati temporaneamente all'estero nell'ambito di una prestazione di servizi ("distaccati") hanno diritto all'applicazione delle disposizioni del paese di destinazione per una serie di istituti, compresa la retribuzione, qualora più favorevoli.

Nel caso di **distacco in Italia per lavori edili da una impresa stabilita all'estero**, ciò include l'obbligo di iscrizione all'ente bilaterale territorialmente competente nel luogo dei lavori per le prestazioni previste dai contratti collettivi per gli operai edili (cosiddetta Cassa Edile o Edilcassa) – laddove non esista un ente che garantisca gli stessi standard di tutela all'estero (si veda più in basso).

In particolare, a fronte dei versamenti dovuti dalle imprese, la Cassa Edile/Edilcassa garantisce le ferie retribuite, la tredicesima mensilità e altri servizi e prestazioni ai lavoratori, nonché rimborsi e premi per le imprese stesse.

Per maggiori informazioni è possibile visitare il [portale nazionale italiano sul distacco](#), disponibile anche in lingua inglese, romena e tedesca, e la sezione dedicata sul sito-web della Commissione Nazionale Paritetica per le Casse Edili (CNCE), disponibile in [italiano](#) ed in [inglese](#).

Per registrarsi presso la [\[nome della Cassa\]](#), è necessario compilare ed inviare il modulo multilingua per le imprese in distacco allegando un documento tradotto in italiano che certifichi la registrazione come impresa nel paese di provenienza, ad esempio rilasciato dalla Camera di Commercio. È possibile utilizzare la versione ridotta del modulo allegando anche la [comunicazione preventiva di distacco](#) trasmessa alle autorità italiane tramite il portale ClicLavoro. I lavoratori dovranno invece inviare l'apposita scheda anagrafica multilingua.

A seguito dell'iscrizione, l'importo dovuto dall'impresa che invia i lavoratori (distaccante) sarà calcolato compilando una denuncia mensile tramite applicativo [\[inserire qui nome e link al software utilizzato per le denunce mensili\]](#).

L'impresa distaccataria dovrà altresì denunciare i lavoratori ospitati in distacco nei cantieri in cui opera tramite il medesimo sistema di denuncia, a propria garanzia in caso di eventuali errori o incongruenze.

I dati trasmessi sono trattati a norma del Regolamento generale sulla protezione dei dati n. 2016/679 (GDPR), come da informativa privacy disponibile di seguito.

[\[Inserire qui "Informativa privacy" con il link ai/al documenti/o, a seconda delle lingue in cui è disponibile\]](#)

Per l'invio dei moduli e per eventuali chiarimenti è possibile scrivere a [\[indirizzo mail Cassa\]](#), o chiamare a [\[numero di telefono Cassa preceduto da +39\]](#).

Modulistica multilingua

Lingua	Modulo iscrizione impresa in distacco completo	Modulo iscrizione impresa in distacco ridotto (con comunicazione	Scheda anagrafica lavoratore distaccato
--------	--	--	---

		preventiva di distacco allegata)	
Italiano	download	download	download
English/Inglese	download	download	download
Shqip/Albanese	download	download	download
Polski/Polacco	download	download	download
Română /Romeno	download	download	download
Slovenščina /Sloveno	download	download	download
Español /Spagnolo	download	download	download

Sulla base di accordi di esenzione reciproca, le imprese estere iscritte presso la BUAK (Austria), la CI-BTP (Francia), la SOKA-BAU (Germania), e la Cassa Edile Sammarinese (San Marino) non sono tenute a registrarsi presso le Casse italiane ma possono richiedere **l'esonero** contattando direttamente la Cassa di affiliazione nel paese di invio.

In caso di **distacco dall'Italia verso l'estero**, invece, oltre alla [sezione dedicata](#) sul sito-web della Commissione Nazionale Paritetica per le Casse Edili (CNCE), è consigliabile consultare le informazioni ufficiali disponibili per ciascun paese UE nei siti nazionali elencati nel [portale informativo sul distacco dell'Unione Europea](#).


In virtù dei sopracitati accordi, le imprese italiane regolarmente iscritte in Cassa che inviino operai edili in distacco presso Austria, Francia, Germania e San Marino possono richiedere l'esonero dal versamento presso la Cassa estera competente inviando al seguente recapito [indirizzo mail Cassa] i seguenti moduli debitamente compilati e firmati.

Modulo esonero Austria [LINK]

Modulo esonero Francia [LINK]

Modulo esonero Germania [LINK]

Modulo esonero San Marino [LINK]

 <p>Co-funded by the European Union</p>	<p>Finanziato dall'Unione Europea (progetto Post-meet - 101140103). Le posizioni e le opinioni espresse sono in ogni caso solamente degli autori e non riflettono necessariamente quelle dell'Unione Europea o della DG Occupazione, affari sociali e inclusione. In nessun caso l'Unione Europea e l'istituzione finanziatrice possono essere ritenute responsabili delle stesse.</p>
--	--

Information on transnational posting of workers – Inglese/English

As entailed by Directive (EU) 2018/957 workers temporarily sent to perform a service abroad ('posted') are entitled to the application of the host country's provisions covering several matters, including remuneration, whenever more favourable.

In case of **posting to Italy for construction works by a company established abroad**, this includes the duty to register at the paritarian fund active in the area of works for benefits entailed by collective agreements for construction workers (so-called Cassa Edile or Edilcassa) – whenever an institution guaranteeing the same level of protection is not in place abroad (see below).

In particular, the Cassa Edile/Edilcassa receives payments by companies used to guarantee holiday pay, thirteen month pay and other services and benefits to workers, as well as reimbursements and rewards for companies themselves.

To know more it is possible to visit the [Italian national web-site on posting](#), available also in English, Romanian and German languages, and the dedicated section on the web-site of the National Paritarian Committee for Casse Edili (CNCE), available in [Italian](#) and in [English](#).

In order to register at [nome della Cassa], it is necessary to fill and submit the multilanguage form for companies in transnational posting attaching a document translated in Italian which certifies the registration as a company in the sending country, for instance released by the Chamber of Commerce. It is possible to use the reduced version of the form by attaching also the [preliminary declaration of posting](#) submitted to Italian authorities via the Cliclavoro web-site. Instead, workers shall send the multilanguage personal data sheet.

Following registration, the amount due by the company sending workers (sending undertaking) shall be computed filling monthly declarations via the software: [inserire qui nome e link al software utilizzato per le denunce mensili].

The host undertaking shall also declare workers hosted in the construction sites where it is active via the very same software, as a way to protect itself in case of mistakes or incongruencies.

The submitted data are processed in line with the General Data Protection Regulation no. 2016/679 (GDPR), as per the privacy policy available below.


[Inserire qui "Informativa privacy" con il link ai/al documenti/o, a seconda delle lingue in cui è disponibile]

Please, write [indirizzo mail Cassa] or call [numero di telefono Cassa preceduto da +39] to submit the forms or to ask for clarifications.

On the basis of agreements of reciprocal exemption, foreign companies registered at BUAK (Austria), CI-BTP (France), SOKA-BAU (Germany) and at Cassa Edile Sammarinese (San Marino) are not supposed to register at Italian Casse Edili/Edilcasse. They can apply for the exemption by contacting directly the fund of affiliation in the sending country.

Multilanguage forms

Language	Form for the registration of companies posting workers to Italy (full)	Form for the registration of companies posting workers to Italy (annexing preliminary declaration of posting)	Personal data sheet for posted worker
Italian	download	download	download
English	download	download	download
Albanian	download	download	download
Polish	download	download	download
Romanian	download	download	download
Slovenian	download	download	download
Spanish	download	download	download

	<p>Co-funded by the European Union</p>	<p>Funded by the European Union (Post-meet project - 101140103). Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or the DG for Employment, Social Affairs and Inclusion. Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them.</p>
---	--	--

Informacion mbi postimet transnacionale – Albanese/Shqip

Sipas Direktivës (BE) 2018/957, punëtorët e dërguar jashtë vendit përkohësisht në kuadër të ofrimit të shërbimeve ("të postuar") kanë të drejtë të zbatojnë dispozitat e vendit të destinacionit për një numër të drejtash, duke përfshirë edhe shpërblimin, nëse më i favorshëm.

Në rastin e **dërgimit në Itali për punë ndërtimi nga një kompani e themeluar jashtë vendit**, kjo përfshin detyrimin për t'u regjistruar pranë organit dypalësh kompetent territorial në vendin e punës për përfitimet e parashikuara nga kontratat kolektive për punëtorët e ndërtimit (të ashtuquajturat Fonde ose në italisht Cassa Edile ose Edilcassa) – kur nuk ka asnjë organ që garanton të njëjtat standarde mbrojtjeje jashtë vendit (shih më poshtë).

Në veçanti, kundrejt pagesave që kompanitë duhet të bëjnë, Cassa Edile/Edilcassa garanton pushime me pagesë, pagën e muajit të trembëdhjetë dhe shërbime e përfitime të tjera për punëtorët, si dhe rimbursime dhe shpërblime për vetë kompanitë.

Për informacion të mëtejshëm, mund të vizitoni [portalin kombëtar italian mbi "postimet"](#), i disponueshëm gjithashtu në anglisht, rumanisht dhe gjermanisht, dhe seksionin e dedikuar në faqen e internetit të Komisionit të Përbashkët Kombëtar për Fondet e Ndërtimit (CNCE), i disponueshëm në [italisht](#) dhe [anglisht](#).

Për t'u regjistruar në [*nome della Cassa*], është e nevojshme të plotësoni dhe dërgoni formularin shumëgjuhësh për shoqëritë e transferuara bashkëngjitur një dokument të përkthyer në italisht që vërteton regjistrimin si shoqëri në vendin e origjinës, për shembull të lëshuar nga Dhoma e Tregtisë. Mund të përdoret edhe versioni i shkurtuar i formularit duke bashkëngjitur edhe [njoftimin paraprak të postimit](#) të dërguar autoriteteve italiane nëpërmjet portalit ClicLavoro. Në vend të kësaj, punëtorët do të duhet të dërgojnë fletën e duhur të të dhënave personale shumëgjuhëshe.

Pas regjistrimit, shuma që detyrohet nga kompania që dërgon punëtorët (pala e dytë) do të llogaritet duke plotësuar një raport mujor përmes aplikacionit [*inserire qui nome e link al software utilizzato per le denunce mensili*].

Shoqëria e transferuar duhet të raportojë gjithashtu punëtorët e strehuar të transferuar në kantieret ku ajo operon nëpërmjet të njëjtit sistem raportimi, si garanci në rast të ndonjë gabimi apo mospërputhjeje.

Të dhënat e transmetuara përpunohen në përputhje me Rregulloren e Përgjithshme për Mbrojtjen e të Dhënave Nr. 2016/679 (GDPR), sipas informacionit të privatësisë që disponohet më poshtë.


[*Inserire qui "Informativa privacy" con il link ai/al documenti/o, a seconda delle lingue in cui è disponibile*]

Për të dërguar formularët dhe për çdo sqarim, mund të shkruani në [*indirizzo mail Cassa*], ose të telefononi [*numero di telefono Cassa preceduto da +39*].

Në bazë të marrëveshjeve reciproke të përjashtimit, kompanitë e huaja të regjistruara në BUAK (Austri), CI-BTP (Francë), SOKA-BAU (Gjermani) dhe Cassa Edile Sammarinese (San Marino) nuk janë të detyruar të regjistrohen në fondet italiane, por mund të kërkonin **përjashtimin** duke kontaktuar drejtpërdrejt Fondin e Filialit në vendin dërgues.

Formulari shumëgjuhësh

Gjuha	Formulari i regjistrimit të kompanisë së dërguar	Formulari i reduktuar i regjistrimit të kompanisë së dërguar (me njoftim paraprak për dërgimin te bashkangjitur)	Fleta e të dhënave të punëtorëve të shkëputur
Italisht	download	download	download
Anglisht	download	download	download
Shqip	download	download	download
Polonisht	download	download	download
Rumanisht	download	download	download
Slovenisht	download	download	download
Spanjisht	download	download	download

	<p>Co-funded by the European Union</p>	<p>Financuar nga Bashkimi Evropian (Projekti Post-meet - 101140103). Qëndrimet dhe opinionet e shprehura janë në çdo rast vetëm ato të autorëve dhe nuk pasqyrojnë domosdoshmërisht ato të Bashkimit Evropian ose të Drejtorisë së Përgjithshme të Punësimit, Çështjeve Sociale dhe Përfshirjes. Në asnjë rrethanë nuk mund të mbajnë përgjegjësi për to Bashkimi Evropian apo institucioni financues.</p>
---	--	--

Informacje na temat delegowania za granicę – Polacco/Polski

Zgodnie z dyrektywą (UE) 2018/957 pracownicy tymczasowo wystąpi za granicę w kontekście świadczenia usług („oddelegowani”) są uprawnieni do korzystania z przepisów kraju docelowego w odniesieniu do szeregu świadczeń, w tym wynagrodzenia, jeżeli są korzystniejsze.

W przypadku **oddelegowania do Włoch do prac budowlanych przez firmę z siedzibą za granicą**, obejmuje to obowiązek zarejestrowania się w dwustronnym organie właściwym terytorialnie dla miejsca wykonywania pracy w celu uzyskania świadczeń przewidzianych w układach zbiorowych dla pracowników budowlanych (tzw. Cassa Edile lub Edilcassa) - w przypadku braku organu gwarantującego takie same standardy ochrony za granicą (patrz poniżej).

W szczególności, w zamian za płatności należne od przedsiębiorstw, fundusz Cassa Edile/Edilcassa gwarantuje płatne urlopy, trzynastą pensję oraz inne usługi i świadczenia dla pracowników, a także zwroty kosztów i składki dla samych przedsiębiorstw.

Aby uzyskać więcej informacji, odwiedź [włoski portal o delegowaniu](#), dostępny również w języku angielskim, rumuńskim i niemieckim, oraz specjalną sekcję na stronie internetowej Commissione Nazionale Paritetica per le Casse Edili (CNCE), dostępną w języku [włoskim](#) i [angielskim](#).

Aby zarejestrować się w [nome della Cassa], należy wypełnić i wystać wielojęzyczny formularz dla firm delegowanych, załączając przetłumaczony na język włoski dokument poświadczający rejestrację jako firma w kraju pochodzenia, np. wydany przez Izbę Handlową. Można skorzystać ze skróconej wersji formularza, załączając również powiadomienie o delegowaniu wysłane wcześniej do władz włoskich za pośrednictwem portalu ClicLavoro. Z kolei pracownicy muszą przestać odpowiedni wielojęzyczny formularz z danymi.

Po rejestracji kwota należna od przedsiębiorstwa delegującego zostanie obliczona poprzez wypełnienie miesięcznego raportu za pośrednictwem aplikacji [inserire qui nome e link al software utilizzato per le denunce mensili].

Firma, do której pracownicy są oddelegowani musi również zgłosić pracowników oddelegowanych do pracy na prowadzonej budowie, za pośrednictwem tego samego systemu raportowania, leży to w interesie firmy w przypadku jakichkolwiek błędów lub niespójności.

Przekazywane dane są przetwarzane zgodnie z ogólnym rozporządzeniem o ochronie danych nr 2016/679 (RODO) oraz na podstawie polityki prywatności dostępnej poniżej.


[Inserire qui “Informativa privacy” con il link ai/al documenti/o, a seconda delle lingue in cui è disponibile]

W celu przestania formularzy i uzyskania wyjaśnień można pisać na adres [indirizzo mail Cassa] lub dzwonić pod numer [numero di telefono Cassa preceduto da +39].

Na podstawie umów o wzajemnym zwolnieniu, firmy zagraniczne zarejestrowane w BUAK (Austria), CI-BTP (Francja), SOKA-BAU (Niemcy) i Cassa Edile Sammarinese (San Marino) nie są zobowiązane do rejestracji we włoskim funduszu i mogą ubiegać się o **zwolnienie**, kontaktując się bezpośrednio z odpowiednim funduszem w kraju wysyłającym.

Formularze wielojęzyczne

Język	Pełny formularz rejestracyjny dla oddelegowanych przedsiębiorstw	Skrócony formularz rejestracyjny dla oddelegowanych przedsiębiorstw (z załączonym powiadomieniem o oddelegowaniu)	Formularz rejestracyjny dla oddelegowanych pracowników
Włoski	download	download	download
Angielski	download	download	download
Albański	download	download	download
Polski	download	download	download
Rumuński	download	download	download
Słoweński	download	download	download
Hiszpański	download	download	download

	<p>Co-funded by the European Union</p>	<p>Sfinansowane ze środków UE (projekt Post-meet – 101140103). Wyrażone poglądy i opinie są jedynie opiniami autora lub autorów i niekoniecznie odzwierciedlają poglądy i opinie Unii Europejskiej lub DG ds. Zatrudnienia, Spraw Społecznych i Włączenia Społecznego (DG EMPL). Unia Europejska ani DG EMPL nie ponoszą za nie odpowiedzialności.</p>
--	--	--

Informații privind detașarea transnațională a lucrătorilor – Romeno/Română

Conform Directivei (UE) 2018/957, lucrătorii trimiși temporar în străinătate în contextul prestării de servicii („detașați”) au dreptul la aplicarea prevederilor țării de destinație pentru o serie de reguli, inclusiv salarizarea, dacă acestea sunt mai favorabile.

În cazul **detașării în Italia pentru lucrări de construcții de la o societate cu sediul în străinătate**, aceasta include obligația de a se înregistra la organismul bilateral competent în teritoriul locului de muncă pentru beneficiile prevăzute de contractele colective de muncă pentru lucrătorii din construcții (așa-numita Cassa Edile sau Edilcassa) – în cazul în care nu există niciun organism care să garanteze aceleași standarde de protecție în străinătate (vezi mai jos).

În special, din plățile datorate de companii, Cassa Edile/Edilcassa garantează concedii plătite, al treisprezecelea salariu și alte servicii și beneficii lucrătorilor, precum și rambursări și prime pentru companiile înscrise.

Pentru informații suplimentare, puteți vizita [portalul național italian despre detașare](#), disponibil și în engleză, română și germană, și secțiunea dedicată de pe site-ul Comisiei Naționale Paritare pentru Fonduri pentru Construcții (CNCE), disponibilă în [italiană](#) și [engleză](#).

Pentru a vă înregistra la [nome della Cassa], este necesar să completați și să trimiteți formularul multilingv pentru companiile în detașare, anexând un document tradus în italiană care atestă înregistrarea ca societate în țara de origine, de exemplu eliberat de Camera de Comerț. Puteți utiliza versiunea prescurtată a formularului atașând și [notificarea prealabilă de detașare](#) trimisă autorităților italiene prin portalul ClicLavoro. În schimb, lucrătorii vor trebui să trimită fișa multilingvă cu datele personale corespunzătoare.

În urma înregistrării, suma datorată de firma care trimite lucrătorii (detașantă) va fi calculată prin completarea unui raport lunar prin intermediul aplicației [inserire qui nome e link al software utilizzato per le denunce mensili].

Firma care primește lucrătorii detașați trebuie să raporteze și lucrătorii găzduiți detașați pe șantierele în care își desfășoară activitatea prin același sistem de raportare, ca garanție în cazul unor erori sau consecvențe.

Datele transmise sunt prelucrate în conformitate cu Regulamentul general privind protecția datelor nr. 2016/679 (GDPR), conform informațiilor de confidențialitate disponibile mai jos.

[Inserire qui “Informativa privacy” con il link ai/al documenti/o, a seconda delle lingue in cui è disponibile]

Pentru a trimite formularele și pentru orice clarificări puteți scrie la [indirizzo mail Cassa], sau sunați la [numero di telefono Cassa preceduto da +39].

Pe baza acordurilor de scutire reciprocă, companiile străine înregistrate la BUAK (Austria), CI-BTP (Franța), SOKA-BAU (Germania) și Cassa Edile Sammarinese (San Marino) nu sunt obligate să se înregistreze la fondurile italiene, dar pot solicita **scutirea** contactând direct fondul afiliat din țara expeditoare.

Formulare multilingve

Limba	Formular de înregistrare a companiei în detașare	Formular redus de înregistrare a companiei în detașare (cu notificare prealabilă de detașare atașată)	Fișa cu datele personale ale lucrătorului detașat
Italiană	download	download	download
Engleză	download	download	download
Albaneză	download	download	download
Poloneză	download	download	download
Română	download	download	download
Slovenă	download	download	download
Spaniolă	download	download	download

Informacije o napotitvah v tujino – Sloveno/ Slovenščina

V skladu z Direktivo (EU) 2018/957 so delavci, začasno napoteni v tujino v okviru opravljanja storitev, upravičeni do uporabe zakonskih določb namembne države za vrsto pravic, vključno s plačilom za delo, če so ugodnejše.

Če **podjetje s sedežem v tujini napoti svoje delavce za gradbena dela v Italijo**, je dolžno napotitev prijaviti pri dvostranskem organu, ki je krajevno pristojen v kraju dela, za prejemke iz kolektivnih pogodb za gradbene delavce (tako imenovani Cassa Edile ali Edilcassa) - če v tujini ni organa, ki bi zagotavljal enake standarde zaščite (glej spodaj).

Cassa Edile/Edilcassa zagotavlja zlasti plačane dopuste, 13. plače in druge storitve ter ugodnosti za delavce, pa tudi povračila in premije za podjetja.

Več informacij je na voljo na [italijanskem nacionalnem portalu o napotitvah](#), ki je na voljo tudi v angleščini, romunščini in nemščini, ter v posebnem razdelku na spletni strani Commissione Nazionale Paritetica per le Casse Edili (CNCE), ki je na voljo v [italijanščini](#) in [angleščini](#).

Za registracijo pri [nome della Cassa] mora napotitveno podjetje izpolniti in poslati obrazec, ki je na voljo v več jezikih, ter priložiti v italijanščino preveden dokument, ki potrjuje registracijo podjetja v državi izvora, npr. dokument, ki ga je izdala gospodarska zbornica. Skrajšano različico obrazca lahko uporabite, če ji priložite tudi [predhodno obvestilo o napotitvi](#), poslano italijanskim organom prek portala ClicLavoro. Delavci pa bodo morali poslati vpisni karton, ki je na voljo v več jezikih.

Po registraciji se znesek, ki ga dolguje napotitveno podjetje, izračuna potem, ko se izpolni mesečno poročilo prek aplikacije [inserire qui nome e link al software utilizzato per le denunce mensili].

Napotitveno podjetje mora prek istega sistema poročanja poročati tudi o delavcih, ki so napoteni na gradbišča, kjer podjetje sodeluje, za lastno jamstvo v primeru napak ali nedoslednosti.

Posredovani podatki se obdelujejo v skladu s Splošno uredbo o varstvu podatkov št. 2016/679 (GDPR) in v skladu s politiko zasebnosti, ki je na voljo spodaj.

[Inserire qui "Informativa privacy" con il link ai/al documenti/o, a seconda delle lingue in cui è disponibile]


Za pošiljanje obrazcev in morebitna pojasnila lahko pišete na [indirizzo mail Cassa] ali pokličete na [numero di telefono Cassa preceduto da +39].

Na podlagi sporazumov o vzajemnem izvzetju se tujim podjetjem, registriranim pri BUAK (Avstrija), CI-BTP (Francija), SOKA-BAU (Nemčija) in Cassa Edile Sammarinese (San Marino), ni treba registrirati pri italijanski Cassi, vendar lahko zaprosijo za **izjemo** tako, da se obrnejo neposredno na pridruženo Casso v državi pošiljateljici.

Obrazci v drugih jezikih

Jezik	Celotni obrazec za registracijo napotitvenega podjetja	Skrajšani obrazec za registracijo napotitvenega podjetja (s priloženim	Vpisni karton za napotene delavce

		predhodnim obvestilom o napotitvi)	
italijanščina	download	download	download
angleščina	download	download	download
albanščina	download	download	download
poljščina	download	download	download
romunščina	download	download	download
slovenščina	download	download	download
španščina	download	download	download

	<p>Co-funded by the European Union</p>	<p>Financira Evropska unija (projekt Post-meet - 101140103). Izražena stališča in mnenja so v vseh primerih izključno stališča in mnenja avtorjev in ne odražajo nujno stališč in mnenj Evropske unije ali GD za zaposlovanje, socialne zadeve in vključevanje. Evropska unija ali finančna institucija v nobenem primeru ne moreta biti odgovorna zanje.</p>
---	--	---

Información sobre el desplazamiento transnacional – Spagnolo/ Español

Con arreglo a la Directiva (UE) 2018/957, los trabajadores enviados temporalmente al extranjero en el marco de una prestación de servicios («desplazados») tienen derecho a la aplicación de las disposiciones del país de acogida para una serie de finalidades, incluyendo la retribución, en caso de que sean más favorables.

En caso de **desplazamiento a Italia para obras de construcción desde una empresa establecida en el extranjero**, esto comporta la obligación de inscribirse en el organismo bilateral territorialmente competente en el lugar de las obras para las prestaciones previstas por los contratos colectivos para los obreros de la construcción (denominado Cassa Edile o Edilcassa), siempre que no exista un organismo que garantice los mismos niveles de protección en el extranjero (ver más adelante).

En particular, frente a los importes que deben abonar las empresas, la Cassa Edile/Edilcassa garantiza las vacaciones pagadas, la paga extraordinaria anual y otros servicios y prestaciones a los trabajadores, así como reembolsos y premios para las empresas.

Para obtener más información, es posible visitar el [portal nacional italiano sobre el desplazamiento](#), disponible en italiano, inglés, rumano y alemán, y la sección correspondiente del sitio web de la Comisión Paritaria para las Cajas de la Construcción de Italia (CNCE, por sus siglas en italiano), disponible en [italiano](#) y en [inglés](#).

Para registrarse en [nome della Cassa] es necesario rellenar y enviar el formulario multilingüe para las empresas en desplazamiento adjuntando un documento traducido al italiano que certifique su inscripción como empresa en el país de procedencia, emitido por la Cámara de Comercio por ejemplo. También se puede utilizar la versión reducida del formulario adjuntando la [comunicación previa de desplazamiento](#) transmitida a las autoridades italianas a través del portal ClicLavoro. Por su parte, los trabajadores deberán enviar su ficha personal multilingüe.

Después de la inscripción, el importe debido por la empresa que envía a los trabajadores (empresa de origen) se calculará cumplimentando una declaración mensual a través de una aplicación [inserire qui nome e link al software utilizzato per le denunce mensili].

La empresa destinataria deberá declarar los nombres de los trabajadores en desplazamiento acogidos en las obras donde trabaja con el mismo sistema de declaración, como garantía a su favor en caso de posibles errores o incongruencias.

Los datos transmitidos son tratados de conformidad con el Reglamento General de Protección de Datos n.º 2016/679 (RGPD) según la declaración de privacidad disponible a continuación.

[Inserire qui “Informativa privacy” con il link ai/al documenti/o, a seconda delle lingue in cui è disponibile]

Para el envío de los formularios y para solicitar cualquier aclaración, escribir a [indirizzo mail Cassa] o llamar al número [numero di telefono Cassa preceduto da +39].

Con arreglo a los acuerdos de exención recíproca, las empresas extranjeras inscritas en la BUAK (Austria), la CI-BTP (Francia), la SOKA-BAU (Alemania) y la Cassa Edile Sammarinese (San Marino)

no tienen la obligación de registrarse en una Cassa italiana y pueden solicitar **la exención** contactando directamente con el organismo al que están afiliados en el país que efectúa el envío.

Formularios multilingües

Idioma	Formulario de inscripción de empresa desplazamiento completo	de de en	Formulario de inscripción de empresa desplazamiento reducido (con comunicación previa de desplazamiento adjunta)	Ficha personal del trabajador desplazado
Italiano	download		download	download
Inglés	download		download	download
Albanés	download		download	download
Polaco	download		download	download
Rumano	download		download	download
Esloveno	download		download	download
Español	download		download	download



Co-funded by the
European Union

Financiado por la Unión Europea (proyecto Post-meet - 101140103). Todas las posiciones y las opiniones expresadas pertenecen a los autores y no reflejan necesariamente las de la Unión Europea o de la D. G. de Empleo, Asuntos sociales e Inclusión. La Unión Europea y la institución financiadora no podrán ser consideradas responsables de ellas en ningún caso.

Ipotesi comunicazione su distacco verso l'Italia da rivolgere a consulenti e imprese

Informazioni sul distacco transnazionale e iscrizione in Cassa di imprese straniere

Come da Direttiva (UE) 2018/957, i lavoratori inviati temporaneamente all'estero nell'ambito di una prestazione di servizi ("distaccati") hanno diritto all'applicazione delle disposizioni del paese di destinazione per una serie di istituti, compresa la retribuzione, qualora più favorevoli.

Nel caso di **distacco in Italia per lavori edili da una impresa stabilita all'estero**, ciò include l'obbligo di iscrizione all'ente bilaterale territorialmente competente nel luogo dei lavori per le prestazioni previste dai contratti collettivi per gli operai edili (cosiddetta Cassa Edile o Edilcassa) – laddove non esista un ente che garantisca gli stessi standard di tutela all'estero (si veda più in basso).

In particolare, a fronte dei versamenti dovuti dalle imprese, la Cassa Edile/Edilcassa garantisce le ferie retribuite, la tredicesima mensilità e altri servizi e prestazioni ai lavoratori, nonché rimborsi e premi per le imprese stesse.

Nota bene: In caso di distacco verso l'Italia la disciplina applicabile è definita nel decreto legislativo 136/2016, che ha implementato la sopracitata Direttiva europea. Come da articolo 10, il distacco va preceduto da apposita [comunicazione preventiva](#), compilabile previa registrazione al portale del Ministero del Lavoro - ClicLavoro. La mancata dichiarazione è punita dalle autorità ispettive con una sanzione tra i 180 e i 600 euro per lavoratore.

Ai fini del coordinamento della sicurezza sociale, vale il dettato dell'articolo 12 del Regolamento (CE) 883/2004, che prevede di norma il mantenimento dell'affiliazione nel paese di invio per distacchi non superiori a 24 mesi. Al fine di certificare la corretta affiliazione in materia di sicurezza sociale, il datore di lavoro deve richiedere il certificato A1 alle istituzioni del paese di provenienza, come da lista disponibile a questo [link](#).

Si ricorda l'applicazione del regime di responsabilità solidale nei confronti dell'intera catena di appalto per eventuali crediti retributivi, contributivi ed assicurativi dei lavoratori distaccati, inclusi quindi i crediti vantati dalle Casse (articolo 4, comma 4), nonché di specifiche sanzioni rivolte all'impresa che ospita i lavoratori (cosiddetta distaccataria) in caso di distacco non autentico (articolo 3).

Per maggiori informazioni è possibile visitare il [portale nazionale italiano sul distacco](#), disponibile anche in lingua inglese, romena e tedesca, e la sezione dedicata sul sito-web della Commissione Nazionale Paritetica per le Casse Edili (CNCE), disponibile in [italiano](#) ed in [inglese](#).

Per registrarsi presso la [nome della Cassa], le imprese straniere possono utilizzare l'apposito modulo allegando un documento tradotto in italiano che certifichi la registrazione come impresa nel paese di provenienza, ad esempio rilasciato dalla Camera di Commercio. È possibile utilizzare la versione ridotta del modulo allegando anche la comunicazione preventiva di distacco trasmessa alle autorità italiane tramite il portale ClicLavoro.

La Cassa si riserva la facoltà di chiedere ulteriore documentazione eventualmente necessaria per verificare le dichiarazioni ricevute (certificato A1, contratto di appalto, buste paga).

E' importante che anche i lavoratori procedano a comunicare le proprie coordinate bancarie ai fini dell'accesso alle prestazioni tramite la scheda anagrafica predisposta per i lavoratori distaccati.

I moduli, di cui si allega versione in italiano, sono disponibili sul sito della Cassa anche in inglese, albanese, polacco, romeno, sloveno e spagnolo.

A seguito dell'iscrizione, l'importo dovuto dall'impresa che invia i lavoratori (distaccante) alla Cassa sarà calcolato compilando una denuncia mensile tramite apposito applicativo.

In caso di cantiere soggetto a congruità, le ore di manodopera denunciate e versate saranno regolarmente attribuite al cantiere di riferimento.

Come per le altre imprese, l'abbinamento avviene tramite indicazione in denuncia mensile:

- del Codice Univoco di Cantiere (CUC) assegnato dal portale www.congruitanazionale.it in sede di denuncia del cantiere da parte della impresa affidataria dei lavori in caso di congruità nazionale (Decreto del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali n. 143/2021);
- del Codice Unico di Progetto (CUP) comunicato dalla stazione appaltante all'impresa affidataria in caso di congruità sisma (Ordinanze n. 58 del 4 luglio 2018 e n. 78 del 2 agosto 2019 del Commissario Straordinario per la ricostruzione).

In caso di esonero dall'iscrizione in Cassa, è comunque possibile giustificare i costi non registrati in Cassa attraverso idonea documentazione, ad esempio fatture attestanti il costo del lavoro inerente il servizio prestato.

L'impresa distaccataria dovrà altresì denunciare i lavoratori ospitati in distacco nei cantieri in cui opera tramite il medesimo sistema di denuncia, a propria garanzia in caso di eventuali errori o incongruenze.

Sulla base di accordi di esenzione reciproca, le imprese estere iscritte presso la BUAK (Austria), la CI-BTP (Francia), la SOKA-BAU (Germania), e la Cassa Edile Sammarinese (San Marino) non sono tenute a registrarsi presso le Casse italiane ma possono richiedere l'esonero contattando direttamente la Cassa di affiliazione nel paese di invio.

In virtù dei sopracitati accordi, le imprese italiane regolarmente iscritte in Cassa che inviino operai edili in distacco presso Austria, Francia, Germania e San Marino possono richiedere alla Cassa Edile/Edilcassa di affiliazione l'esonero dal versamento presso la Cassa estera competente tramite gli appositi moduli.

Allegati:

Modulo iscrizione impresa in distacco (versione completa in italiano)

Modulo iscrizione impresa in distacco (versione ridotta in italiano)

Scheda anagrafica lavoratore in distacco (in italiano)

Modulo esonero Austria

Modulo esonero Francia

Modulo esonero Germania

Modulo esonero San Marino